



Votaziun chantunala dal pievel dals 11 da mars 2012

Explicaziuns dal cussegl grond

Center administrativ – project «sinergia»

Project 1

Cun realisar in center administrativ «sinergia» per 400 plazzas da lavur a Cuira vest duai ina part essenziala da l'administraziun chantunala a Cuira vegnir concentrada en in lieu. Uschia vul il chantun reducir ils custs currentes, trair a niz meglier las sinergias ed optimar ils andaments. A lunga vista vegni fatg quint cun respargns periodics annuals dad 1,2 fin 1,9 milliuns francs. Il medem mument s'augmenta il niz per las burgaisas e per ils burgais, e la collavuraziun entaifer l'administraziun daventa pli simpla e pli effizienta. Tras quai che l'administraziun chantunala a Cuira è repartida oz sin 44 edificis, na po ella betg vegnir organisada en moda effizienta. Las immobiglias, construidas principalmain per intents d'abitar, èn adattadas mo limitadamain sco biros ed èn memia charas per l'administraziun.

Il project «sinergia» è ina part da la strategia chantunala d'immobiglias cun tut en tut nov centers regionalis fermes ed effizients. La grondezza da l'edifici nov sa drizza tenor il basegn actual. L'effectiv da persunal na vegn betg augmentà tras il project, e dals auters centers regionalis na vegnan dischlocadas naginas plazzas da lavur en la chapitala chantunala.

L'edifici vegn realisà tenor il standard da Minergie-P-Eco®. L'apertura è prevista per l'onn 2016.

Explicaziuns a partir da p. 3

Project da votaziun p. 12

Revisiun parziala da la constituziun chantunala

Project 2

Dapi 100 onns n'è il dretg tutelar praticamain strusch vegnì midà. Las relaziuns socialas, economicas e giuridicas èn dentant sa midadas fundamentalmain. Per adattar il dretg als basegns actuals ha l'assemblea federala concludì da far ina midada cumplexsiva dal cudesch civil svizzer, vul dir da la protecziun da creschids, dal dretg da personas e dal dretg da l'uffant.

Pervia da sia impurtanza regla l'artitgel 9 da la constituziun chantunala il dretg da votar e d'eleger. Ils motivs d'exclusiun da l'alineia 2 cuntengnan pliras noziuns ch'il nov dretg da protecziun da l'uffant e da creschids n'enconuscha betg pli. Perquai che autras soluziuns pussaivlas na satisfan betg a l'impurtanza dal dretg da votar e d'eleger, proponan il cussegl grond e la regenza da far gia ussa l'adattaziun formala.

Explicaziuns a partir da p. 9

Project da votaziun p. 13

Stimadas conburgaisas e stimads conburgais

Nus As suttamettain ils suandants projects per la votaziun:

Center administrativ – project «sinergia»

(Project 1)

A. Il project da votaziun en detagl

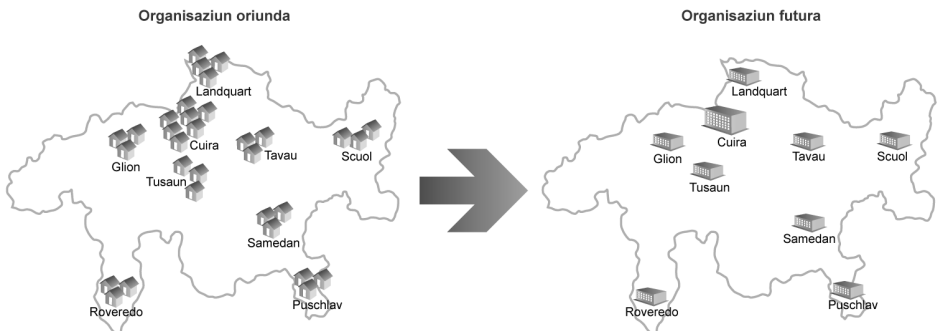
1. La strategia chantunala d'immobiglias prevesa centers regionals fermes

La creaziun d'in center administrativ a Cuira è ina part da la strategia chantunala d'immobiglias. Questa strategia prevesa da stgaffir – reparti sur l'entir chantun – totalmain nov centers regionals fermes per trair a niz meglier las sinergias e per optimar ils andaments. Cun concentrar posts da servetsch, cun applitgar standards da spazi moderns e cun duvrar per gronda part communablamain las infrastrukturas gida «sinergia» a spargnar custs periodics annuals ed a distgargiar durablamain la cassa chantunala. Il medem mument s'augmenta il niz per las burgaisas e

per ils burgais («tut sut in tetg»), e la collavuraziun entaifer l'administraziun davena pli simpla e pli effizienta.

Ils emprims centers administrativs regionals èn gia vegnids realisads cun gronds avantatgs a Landquart, a Glion, a Roveredo ed a Tusaun. Ils proxims onns suondan Scuol, Tavau, Samedan, Puschlav e Cuira. Il center administrativ «sinergia» a Cuira è il project il pli grond e perquai er il pli efficaiz da questa strategia. La grondezza da l'edifizi nov sa drizza tenor il basegn actual. L'effectiv da personal na vegn betg augmentà tras il project, e dals auters centers regionals na vegnan dischlocadas naginas plazzas da lavur en la chapitala chantunala.

Centers regionals effizients empè d'ina organisaziun administrativa sparpagliada e disfavouraivla



2. L'administraziun chantunala a Cuira è fitg sparpagliada

A Cuira è la situaziun da las localitads spezialmain nuncuntentaivla. Tras quai che l'administraziun chantunala a Cuira è repartida oz sin betg main che 44 edificis, na po ella betg vegnir organisada en moda effizienta. Las immobiglias, construidas principalmain per intents d'abitar, èn adattadas mo limitadamain sco birros, ed ellas chaschunan fitg blers custs da gestiun e da mantegniment, perquai che las surfatschas da niz e da traffic èn per part enorm grondas. Perquai duain quellas immobiglias che han ina purschida da spazi disfavraivla resp. in basegn d'adattaziun architectonic e ch'èn en proprietad dal chantun vegnir vendidas, e singulas relaziuns da locaziun duain vegnir terminadas.

Sch'ins restass tar la situaziun actuala, stuessan bleras immobiglias existentas vegnir sanadas cun gronds custs, senza che la rentabilitad pudess vegnir megliera. L'organisaziun administrativa actuala, ch'è sparpagliada e disfavraivla, na sa laschass er betg eliminar cun custs supplementars correspondentes per il chantun. Il medem mument pudessan las finamiras d'augmentar l'effizienz – che vegnan persecutadas cun la strategia chantunala d'immobiglias – vegnir realisadas mo insufficientamain.

3. La realisaziun ha lieu pass per pass e conform als basegns

Il concept da realisaziun ch'è planisà cun «sinergia» prevesa da concentrar a Cuira

vest totalmain 670 plazzas da lavur sparpagliadas a Cuira. L'execuziun duai succeder en duas etappas. Las infrastructuras existentas pon vegnir nizzegiadas sco soluziun transitorica, fin che l'etappa 1, e pli tard eventualmain l'etappa 2, è realisada. Per entant vai mo per l'etappa 1. Tras la decisiun da realisar questa etappa na vegn prendida nagina decisiun preliminar a regard la realisaziun d'ina eventuala ulteriura etappa. En questa emprima etappa d'execuziun duain quels posts da servetsch, nua ch'il basegn d'agir è oz il pli grond, vegnir dischlocads en in nov center administrativ cun circa 400 plazzas da lavur a la Ringstrasse/Salvatorestrasse.

Sche las votantas ed ils votants dal Grischun approveschan il credit d'impegn, duai vegnir publitgada la stad 2012 ina concorrenza da planisaziun per eruir il project d'execuziun definitiv. L'atun 2016 fissi previs da retrair il nov edificis d'administraziun.

En ina segunda etappa, che sto danovamain vegnir suttamessa al cussegl grond sco er a las votantas ed als votants, duain vegnir endrizzadas 270 ulteriuras plazzas da lavur che sa chattan oz medemamain en edificis nunadattads. Il termin per retrair l'edificis supplementar fissi previs il pli baud per l'onn 2021. Passa 500 employadas ed employads da l'administraziun chantunala avessan – suenter la realisaziun cumpletta dal project «sinergia» – er vinavant lur piazza da lavur en lur lieu d'enfin ussa en la vischinanza dal center da la citad. Las infrastructuras da biro correspondentas èn adattadas gia oz per l'activitad administrativa.

4. A Cuira vest è il center administrativ situà en in lieu ideal

Il nov edifiz d'administrasiun en il center da svilup economic a Cuira vest sa chatta en in lieu ideal a la Ringstrasse/Salvatorenrstrasse. Il bain immobigliar, che cunfinescha cun l'uffizi per il traffic sin via e cun la polizia chantunala, ha in bun access nà dal nord, dal vest e dal sid. L'access ha lieu sur in'entrada centrala nà da la Salvatorenrstrasse sur l'access existent da l'areal da la caserna. Qua tras vegn la Ringstrasse engrevgiada uschè pauc sco pussaivel, ed in nov access n'è betg necessari. Anc avant la realisasiun dal nov edifiz d'administrasiun vegn l'accessibilità da Cuira vest meglierada claramain per il traffic tras il nov sviament dal Rosenhügel, tras la rundella a la sortida d'autostrada Cuira sid e tras la rundella a la Schönbühlstrasse/Salvatorenrstrasse.

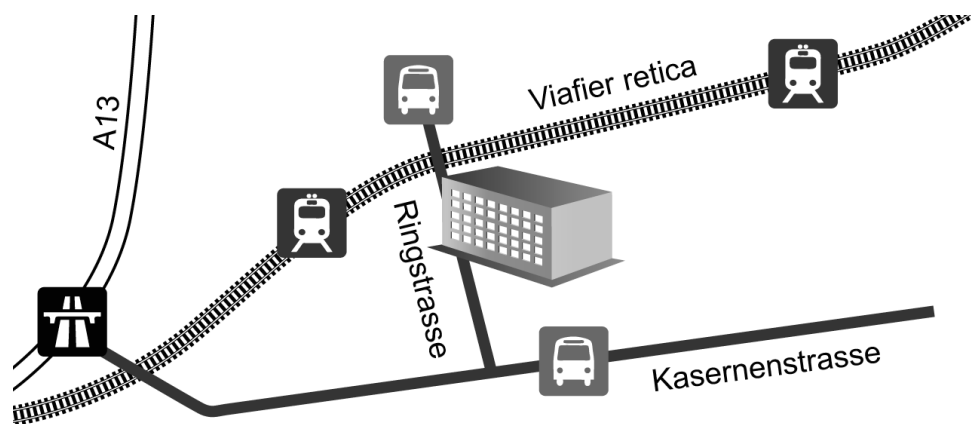
Il lieu sper la Ringstrasse/Kasernenstrasse, ch'èn duas axas da traffic principalas, è cuntanschibel bain cun ils meds da transport publics. Oz collian duas lingias

da bus – per part en intervals da 10 minutas – quest lieu cun il center da la citad. In'ulteriura lingia da bus è planisada. La Viafier retica cursescha actualmain trais giadas per ura da Cuira vest a Cuira e duas giadas per ura da Cuira a Cuira vest. Il viadi dura circa 3 minutas. La Viafier retica prevesa da laschar fermar a partir da l'onn 2014 tut ils trens da e per la Surselva a Cuira vest. Fin l'onn 2020 duai questa staziun survegnir anc dapli paisa.

L'access per las pedunas e per ils peduns ha lieu sur ils passapes e sur las strivlas melnas existentas. Las ciclistas ed ils ciclists prendan la rait da vias da velo existenta che ha in bun standard.

Il nov lieu è cuntanschibel svelt per tut las participantas e per tut ils participants da traffic. Da concentrar ils posts da servetsch pli datiers dal center da la citad n'è betg pussaivel, cunquai ch'i n'è betg avant maun damanaivel dal center in bain immobigliar grond avunda per in tal edifiz e damai che la situasiun da traffic fiss probablmain er main favuraivla là.

Grazia al fatg che l'access a l'autostrada e la fermada da la Viafier retica «Cuira vest» na sa chattan betg lunsch davent, po «sinergia» vegnir cuntanschida facilmain.



5. La citad da Cuira beneventa «sinergia»

Tenor la persvasiun dal cussegl da la citad da Cuira gida la construcziun d'in nov center administrativ a la Ringstrasse/Salvatorenenstrasse considerablmain a cuntanscher la finamira da megliar las structurass e d'augmentar la valur da Cuira vest sco segund center da la citad. Perquai beneventa la regenza da Cuira expressivamain quest project. La concentraziun d'ina gronda part da l'administraziun chantunala en la vischinanza da l'access a l'autostrada resp. da la ferma da la Viafier retica «Cuira vest» è favuraivla areguard la situaziun da traffic e distgargia il traffic individual en il center da la citad.

Tras quai che l'administraziun mida chassa, vegnan libras – en lieus attractivs dal center da Cuira – surfatschas d'abitar e da biro cun ina qualitat e cun in scharm che vegnan apprezzads er en l'avegnir. Cunquai che questas localitads d'abitar e da biro vegnan duvradas meglier, vegn la valur dal center da la citad da Cuira augmentada considerablmain. Las persunas che dovran ed abitan da nov en questas localitads èn plinavant in grond potenzial economic per las interpresas localas. Ellas vegnan er a dar novs impuls a la vita culturala e sociala. Grazia a la realisaziun en etappas vegn il center da la citad a pudair far in svilup positiv visibel.

L'utilisaziun optimada da las zonas d'abitar e da center amez la citad na vegn da l'autra vart strusch ad avair consequenzas negativas per las interpresas da servetsch en il center da la citad. En l'emprima etappa vegnan mo 400 da las totalmain passa 25000 plazzas da lavur a

Cuira spustadas en in auter quartier da la citad. Quai correspunda ad ina quota bassa da mo 1,6 pertschient.

Il settember 2009 – en il rom da la revisiun parziala da la planisaziun urbana – han las votantas ed ils votants da Cuira approvà cleramain la midada da zona da l'areal da la caserna ch'è necessaria per realisar il nov center administrativ.

6. Il project è persistent ed ha in caracter exemplaric

«Sinergia» è in project che dat er gronda paisa a la persistenza. El resguarda ponderaziuns economicas (structurass da spazi flexiblas ed edifizis effizient areguard ils custs), dumondas ecologicass (basegn minimal da chalur restanta grazia ad in cubus cumpact e bain isolà ed utilisaziun da funtaunas d'energia regenerabla), ma er basegns socials (locals cun bunas relaziuns da glisch dal di, en ils quals ins sa trategna tgunsch).

Per «sinergia» vul il chantun cuntanscher ina certificaziun tenor il standard da Minergie-P-Eco®. Quai è in certificat generalmain renconuschì che vegn surdà per edifizis che han ina buna efficienza energetica e che schanegian las resursas. Ina chasa da Minergie-P consumescha mo circa in tschintgavel da l'energia da stgandar d'in edifizis normal d'ozendi, e plinavant na dovra ella betg in sistem da stgandar convenziunal. Tenor il standard da Minergie-P ston energias regenerablas vegnir duvradas en mintga cas. Il label da Minergie-Eco reunescha confort, efficienza energetica, sanadad ed ecologia da construcziun.

Sche l'edifizii nov vegn realisà, po il chantun spargnar mintga onn circa 225 tonnas CO₂ en cumparegliaziun cun la situaziun actuala. Quai correspunda a l'emissiun annuala da CO₂ da circa 80 chasas d'ina famiglia.

7. «Sinergia» distgargia las finanzas dal chantun

La concentraziun da las plazzas da lavur da l'administraziun a Cuira vest reduce-scha considerablmain il basegn total da surfatschas da l'administraziun chantunala a Cuira. La reducziun da surfatschas e lur utilisaziun influenzeschan decisivmain ils custs d'investiziun ed han in effect anc pli grond sin ils custs da gestiun. Quels vegnan sbassads durablmain tras la realisaziun da «sinergia», e las finanzas dal chantun vegnan perquai distgargiadas en moda persistente.

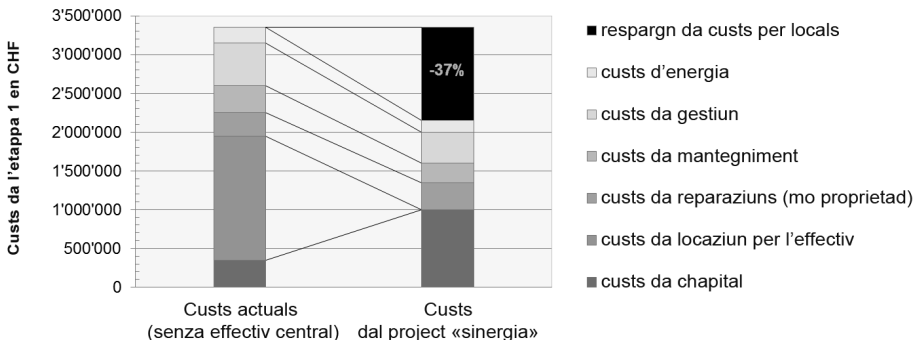
En cumbinaziun cun ils custs da gestiun pli favuraivels dal nov edifizii d'administraziun ed en colliaziun cun il respargn per il tschains da locaziun dals objects da locaziun desditgs porta la reducziun da surfatschas a lunga vista respargns periodics annuals dad 1,2 (valur nomina-

la) fin 1,9 milliuns francs (valur tschainsida) per l'etappa 1. Quai correspunda ad ina reducziun dals custs totals per locals da circa 37 pertschient per l'administraziun chantunala a Cuira en cumparegliaziun cun oz.

Las investiziuns per l'edifizii nov da l'etappa 1, inclusiv il terren, importan 69 milliuns francs (investiziun brutta). Da questa summa po vegnir subtrahà in retgav da 21 milliuns francs or da la vendita da las atgnas immobiglias che na vegnan betg pli duvradas per l'activitad administrativa, ina giada che l'edifizii nov è retratg. Questa summa è vegnida calculada sin basa da la media da duas valurs da referenza. Uschia resultan investiziuns nettas da 48 milliuns francs. Ina calculaziun da rentabilitad independenta ha mussà che questas investiziuns èn tuttavia zunt rentablas per il chantun.

Ils custs da construcziun per in'eventuala segunda etappa importan – sin basa d'ina stimaziun approximativa dals custs – ca. 44 milliuns francs (investiziun brutta). Er tar questa etappa resultass puspè in retgav or da la vendita d'immobiglias ch'èn ussa anc en proprietad dal chantun (ca. 19 milliuns francs). Las investiziuns

Custs cleramain pli bass per locals grazia a respargns da surfatschas tras «sinergia»



nettas importassan pia circa 25 milliuns francs. In'eventuala segunda etappa stuess alura danovamain vegnir sutta-messa al cussegl grond sco er a las votantas ed als votants dal Grischun.

8. «Sinergia» na concurrenzescha betg auters projects chantunals

Las expensas per «sinergia» na concurrenzeschan betg auters projects chantunals. Quests daners na van betg sin donn e cust dal plafond ch'il cussegl grond ha fixà per las investiziuns nettas totalas da maximalmain 200 milliuns francs per onn. Ina consideraziun separada da las investiziuns per «sinergia» ord vista da la politica da finanzas fa senn. Questas investiziuns sa finanzieschan tras ils respargns dals onns suandants.

B. Dumonda

Il cussegl grond ha approvà la construcziun d'in nov center administrativ chantunal cun circa 400 plazzas da lavur a la Ringstrasse/Salvatoreenstrasse a Cuir, e cun 93 cunter 16 vuschs ha el permess il credit d'impegn brut correspondent da 69 milliuns francs per mauns da la votaziun dal pievel.

Nus As proponin, stimadas conburgaisas e stimads conburgais, d'acceptar quest project da votaziun.

En num dal cussegl grond:

Il president: *Ueli Bleiker*

L'actuar: *Claudio Riesen*

Revisiun da l'artitgel 9 alinea 2 da la constituziun chantunala

(Adattaziun da noziuns al nov dretg da protecziun da l'uffant e da creschids)

(Project 2)

A. Il project da votaziun en detagl

1. Reordinaziun cumplessiva dal dretg da protecziun da l'uffant e da creschids

Il dretg tutelar vertent è entrà en vigur il 1. da schaner 1912 e n'è praticamain strusch vegnì midà dapi lura. Las relaziuns socialas, economicas e giuridicas èn percurter sa midadas fundamentalmain durant ils ultims 100 onns. Per tegnair quint da questas midadas e per adattare il dretg als basegns actuals e futurs ha l'assemblea federala concludì ils 19 da december 2008 da far ina midada cumplessiva dal cudesch civil svizzer, vul dir da la protecziun da creschids, dal dretg da persunas e dal dretg da l'uffant. Il nov dretg da protecziun da l'uffant e da creschids entra en vigur il 1. da schaner 2013.

Perquai che las pretensiuns giuridicas e socialas envers las autoritads da la protecziun da l'uffant e da creschids èn s'augmentadas fermamain, vul il dretg federal reordinar quest sector en moda cumplessiva. La revisiun ha en spezial las suandantas finamiras centralas:

- promover il dretg d'autodeterminaziun (incumbensa d'avair quità e disposiziun da la pazienta u dal pazient)
- rinforzar la solidaritad en famiglia (represchentanza tras la conjugala u tras

il conjugal, tras la partenaria registrada u tras il partenari registrà)

- concepir las mesiras uffizialas tenor ils basegns en il cas singul («mesiras sin mesira»)
- meglierar la protecziun giuridica per las persunas pertutgadas
- stgaffir autoritads spezializadas interdisciplinaras sco autoritads da protecziun da l'uffant e da creschids
- renunziar a designaziuns che vegnan resentidas sco discriminantas

Cur ch'il nov dretg da protecziun da l'uffant e da creschids entra en vigur, vala el per tut las proceduras pendentas e novas. Perquai ston ils chantuns adattare lur legislaziun fin lura. En il chantun Grischun na sa restrenscha il basegn d'agir betg mo al relasch da las disposiziuns executivas necessarias ed a l'adattaziun da las noziuns en il dretg chantunal, ma bain cumpiglia er l'organisaziun da las autoritads. Pertge malgrà las fusiuns dals ultims onns adempleschan las autoritads tutelaras existentas mo per part las pretensiuns dal dretg federal.

En il Grischun vegn il nov dretg federal realisà principalmain tras ina revisiun parziala da la lescha introductiva tar il cudesch civil svizzer, cun excepziun d'ina adattaziun formala da la constitu-

ziun chantunala. Il project da lescha regla l'organisaziun futura da las autoritads da protecziun da l'uffant e da creschids sco er da las assistenzas professiunalas, cuntegna las disposiziuns d'execuziun e da procedura necessarias ed adattescha las noziuns en las leschas chantunalas. La revisiun parziala da la lescha introductiva tar il cudesch civil svizzer, ch'il cussegl grond ha acceptà cun 103 cunter 0 vuschs, è suttamessa al referendum facultativ. Fin ils 14 da mars 2012 pon 1500 votantas e votants u in dieschavel da las vischnancas pretender ina votaziun dal pievel davart la revisiun da la lescha.

2. Pertge ina revisiun parziala da la constituziun chantunala?

En ina democrazia directa ha il dretg da votar e d'eleger ina gronda impurtanza. Perquai regla l'artitgel 9 da la constituziun chantunala da l'onn 2003 – cuntrari a constituziuns anteriuras – en moda cumplexsiva e definitiva, tgi che ha il dretg da votar e d'eleger en il chantun Grischun. Tenor l'alineia 1 han tut las burgaisas svizras e tut ils burgais svizzers che han cumpleni il 18avel onn e ch'abitan en il chantun il dretg da votar e d'eleger. Persunas avugadadas pervia da flaiveltezza u malsogna da spiert n'han betg il dretg da votar e d'eleger (alineia 2). Questa regulaziun correspunda a las disposiziuns federalas vertentas davart il dretg da votar e d'eleger.

La regulaziun actuala dals motivs d'exclusiun da l'alineia 2 sa referescha al dretg

tutelar vertent e cuntegna pliras noziuns ch'il nov dretg da protecziun da l'uffant e da creschids n'enconuscha betg pli. Cum bain ch'igl exista mo in basegn d'agir formal, s'imponi d'adattar gia ussa las noziuns da la disposiziun costituziunala chantunala a las noziuns dal nov dretg federal, avant che quel entra alura en vigur. Uschia vegni tegnì quint adequatmain da l'impurtanza dals dretgs politics en Svizra ed en il Grischun.

Perquai ch'eventualas alternativas – per exempel ina regulaziun interpretanta sin il stgalim da la lescha – avessan mancanzas giuridicas e praticas ed er perquai ch'ina adattaziun formala posteriura da la constituziun chantunala stuess vegnir fatga en il rom d'ina revisiun parziala separada pervia dal princip da l'unitad da la materia, proponan il cussegl grond e la regenza da far immediatmain l'adattaziun da las noziuns da l'artitgel 9 alineia 2. Tras la formulaziun proponida èsi garantì ch'il dretg da votar e d'eleger vegn circumscrit er vinavant da medema maniera sin plaun chantunal e federal.

B. Dumonda

Il cussegl grond ha tractà la revisiun parziala da la constituziun chantunala (adattaziun da noziuns al nov dretg da protecziun da l'uffant e da creschids) en la sessiun da december 2011. Cun 103 cunter 0 vuschs ha il cussegl grond deliberà la midada da l'artitgel 9 alineia 2 da la constituziun chantunala per mauns da la votaziun dal pievel.

Nus As proponin, stimadas conburgaisas
e stimads conburgais, d'acceptar questa
revisiun da la constituziun.

En num dal cussegl grond:

Il president: *Ueli Bleiker*

L'actuar: *Claudio Riesen*

Project da votaziun

1

Referendum chantunal da finanzas concernent il center administrativ – project «sinergia»

Concludì dal cussegl grond ils 18 d'october 2011

1. Dal project «sinergia» a Cuira, che duai vegnir exequì en duas etappas, vegni prendi enconuschientscha.
2. L'etappa 1 per la construcziun d'in nov center administrativ chantunal cun circa 400 plazzas da lavur a la Ringstrasse/Salvatorenenstrasse vegn approvada.
3. Per construir in center administrativ chantunal vegn concedi in credit d'impegn brut da 69 milliuns francs (stadi dals custs: october 2010). En cas d'ina midada da l'index dals custs da construcziun sa mida l'import da quest credit correspondentamain.
4. La cifra 3 da quest conclus è suttamessa al referendum da finanzas obligatoric.
5. La regenza vegn autorisada da far midadas architectonicas entaifer il rom dal credit permess, sche quai s'impona per motivs da manaschi u per motivs organisatorics, architectonics u economics. Il credit d'impegn na dastga betg vegnir surpassà tras quai.
6. La regenza exequescha ils conclus.

Project da votaziun

2

**Revisiun da l'art. 9 al. 2 da la constituziun chantunala
(Adattaziun da noziuns al nov dretg da protecziun da l'uffant
e da creschids)**

Constituziun dal chantun Grischun

Acceptada dal pievel ils ...

Il cussegl grond dal chantun Grischun,

sa basond sin l'art. 101 da la constituziun chantunala,
sunter avair gì invista da la missiva da la regenza dals 20 da settem-
ber 2011,

concluda:

I.

La constituziun dal chantun Grischun dals 18 da matg / 14 da settem-
ber 2003 vegn midada sco suonda:

Art. 9 al. 2

**² Exclusas dal dretg da votar e d'eleger èn persunas che stattan sut
assistenza complessiva u che vegnan represchentadas tras ina per-
suna che ha l'incumbensa d'avair quità dad ellas pervia d'incapa-
cità permanenta da giuditgar.**

II.

Questa revisiun parziala è suttamessa al referendum obligatoric.
La regenza fixescha l'entrada en vigur da questa revisiun parziala.

Votar è pli simpel che quai ch'ins pensa!

Sche Vus essas absenta u absent la dumen-
gia da votaziun u sche Vus duessas esser
impedida u impedì da votar a l'urna,
avais Vus las suandantas pussaivladads
da prender part a la votaziun:

1. Votaziun anticipada

Er en Vossa vischnanca avais Vus la pus-
saivladad da votar durant almain dus
dals ultims quatter dis avant il di da vota-
ziun, u

- da votar a l'urna
u
- da consegnar il cedel da votar en ina
cuverta serrada ad in uffizi commu-
nal.

2. Votaziun per corrispondenza

- Ils documents necessaris (cuverta da
resposta, cuverta da votar) survegnis
Vus automaticamain da la vischnanca.
- La cuverta da resposta u l'attest da
votar stuais Vus **suttascriver** en mintga
cas, autramain n'è Voss cedel betg
valaivel.
- Plinavant avais Vus duas pussaivladads
da votar per corrispondenza: Vus sur-
dais la cuverta da resposta a la **posta** u
Vus mettais la cuverta en ina **chascha
da brevs da l'administraziun commu-
nala inditgada da la vischnanca**.

Vossa chanzlia communal As vegn a
responder tuttas dumondas en connex
cun la votaziun anticipada e cun la vota-
ziun per corrispondenza. Legiai per pla-
schair er las publicaziuns uffizialas.